FERIA - SECOND SUNDAY AFTER EPIPHANY, JANUARY 18, ST. PRISCA, VIRGIN & MARTYR Errors? help@extraordinaryform.org

Let all the earth adore Thee, O God,

and sing to Thee: let it sing a psalm to

Thy name, O Most High. (Ps. 65: 1-2)

sing ye a psalm to His name: give glory

Shout with joy to God, all the earth,

to His praise. Glory be to the Father

and to the Son, and to the Holy Spirit,

as it was in the beginning, is now, and

Amen. Let all the earth adore Thee, O

Almighty and everlasting God who dost

govern all things in heaven and earth,

people, and grant us Thy peace in our

times. Through our Lord Jesus Christ,

Thy Son, Who lives and reigns with

Thee in the unity of the Holy Spirit,

Grant, we beseech Thee, O almighty

birthday of blessed Prisca, Thy virgin

and martyr, may both rejoice for her

example of such faith. Through our

Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives

and reigns with Thee in the unity of the

according to the grace that is given us:

either prophecy, to be used according

doctrine; he that exhorts, in exhorting;

he that gives, with simplicity; he that

rules, with carefulness; he that shows

mercy, with cheerfulness. Let love be

is evil, cleaving to that which is good:

loving one another with the charity of

another: in carefulness not slothful: in

without dissimulation. Hating that which

brotherhood, with honor preventing one

spirit fervent: serving the Lord: rejoicing

in hope: patient in tribulation: instant in

hospitality. Bless them that persecute

you: bless, and curse not. Rejoice with

them that rejoice, weep with them that

weep: being of one mind one towards

another; not minding high things, but

The Lord sent His word, and healed

them: and delivered them from their

destruction. Let the mercies of the

wonderful works to the children of

His Angels: praise ye Him, all His

At that time there was a marriage in

Cana of Galilee: and the mother of

marriage. And the wine failing, the

mother of Jesus saith to Him: They

Woman, what is that to Me and to

thee? My hour is not yet come. His

Now there were set there six water

mother saith to the waiters:

have no wine. And Jesus saith to her:

Whatsoever He shall say to you, do ye.

pots of stone, according to the manner

of the purifying of the Jews, containing

two or three measures apiece. Jesus

saith to them: Fill the water-pots with

water. And they filled them up to the

brim. And Jesus saith to them: Draw

of the feast. And they carried it. And

whence it was, but the waiters knew

who had drawn the water: the chief

to him: Every man at first sets forth

good wine: and when men have well

drunk, then that which is worse: but

Cana of Galilee; and manifested His

Shout with joy to God, all the earth:

you what great things the Lord hath

Sanctify, O Lord, the gifts which we

our sins. Through our Lord Jesus

offer, and cleanse us from the stains of

Christ, Thy Son, Who lives and reigns

with Thee in the unity of the Holy Spirit,

May this sacrifice, we beseech Thee, O

Lord, which we offer to commemorate

the bonds of our base nature and bring

Son, Who lives and reigns with Thee in

the unity of the Holy Spirit, God, forever

The Lord saith: Fill the water pots with

When the chief steward had tasted the

water, and carry to the chief steward.

bridegroom: Thou hast kept the good

Jesus in the presence of His disciples.

May the operation of Thy power be in-

Lord, that being quickened by Thy

divine sacraments, we may by Thy

bounty, be prepared to receive that

Spirit, God, forever and ever.

which they promise. Through our Lord

reigns with Thee in the unity of the Holy

Jesus Christ, Thy Son, Who lives and

creased within us, we beseech Thee, O

wine until now. This first miracle did

water made wine, he saith to the

the birthday of Thy saints, both loose

Through our Lord Jesus Christ, Thy

upon us the gifts of Thy mercy.

and ever.

done for my soul. Alleluia.

God, forever and ever.

steward calls the bridegroom, and saith

thou hast kept the good wine until now.

This beginning of miracles did Jesus in

glory, and His disciples believed in Him.

sing ye a psalm to His name: come and

hear, all ye that fear God, and I will tell

water made wine, and knew not

out now, and carry to the chief steward

when the chief steward had tasted the

invited, and His disciples, to the

Jesus was there. And Jesus also was

Alleluia, alleluia. Praise ye the Lord, all

Lord give glory to Him: and His

men.

hosts. Alleluia.

prayer: communicating to the

consenting to the humble.

necessities of the saints: pursuing

annual solemnity and profit by the

Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren: Having different gifts,

to the rule of faith; or ministry, in

ministering; or he that teaches, in

God, that we, who venerate the

God, forever and ever.

ever shall be, world without end.

God, and sing to Thee: let it sing a

psalm to Thy name, O Most High.

mercifully hear the prayers of Thy

Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo, Altíssime, (Ps. 65: 1-2) Jubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini ejus: date glóriam laudi ejus. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et Amen. Omnis terra adóret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nómini tuo,

INTROIT Psalms 65: 4

semper, et in sécula seculórum. Altíssime. COLLECT Omnipotens sempitérne Deus, qui

cæléstia simul et terréna moderáris: supplicationes populi tui clementer

céde tempóribus. Per Dóminum

exáudi; et pacem tuam nostris connostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia

sæcula sæculórum. (For St. Prisca)

Da, quésumus, omnípotens Deus: ut, qui beátæ Priscæ Vírginis et Mártyris tuæ natalítia cólimus; et ánnua solemnitáte lætémur, et tantae fídei proficiámus exémplo. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum,

sæcula sæculórum.

qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia **EPISTLE Romans 12: 6-16**

Fratres: Habéntes donatiónes

secúndum grátiam, quæ data est nobis, differéntes: sive prophetíam secúndum ratiónem fídei, sive ministérium in ministrándo, sive qui docet in doctrína,

qui exhortátur in exhortándo, qui tríbuit in simplicitáte, qui præest in sollicitúdine, qui miserétur in hilaritáte. Diléctio sine simulatione. Odientes malum, adhæréntes bono: Caritáte fraternitátis ínvicem diligéntes: Honóre ínvicem præveniéntes: Sollicitúdine non pigri: Spíritu fervéntes: Dómino serviéntes: Spe gaudéntes: In tribulatione patientes: Orationi

instántes: Necessitátibus sanctórum communicántes: Hospitalitátem sectántes. Benedícite persequéntibus vos: benedícite, et nolíte maledícere.

Gaudére cum gaudéntibus, flere cum fléntibus: idípsum ínvicem sentiéntes: Non alta sapiéntes, sed humílibus

GRADUAL Psalms 106: 20-21

Misit Dóminus verbum suum et

eórum. Confiteántur Dómino

sanávit eos: et erípuit eos de intéritu

misericórdiæ ejus: et mirabília ejus

consentiéntes.

fíliis hóminum.

LESSER ALLELUIA Psalms 148: 2 Alleluia, allelúia. Laudáte Dóminum, omnes Angeli ejus: laudáte eum, omnes virtútes ejus. Allelúia. GOSPEL John 2: 1-11 In illo témpore: Núptiæ factæ sunt in Cana Galiléæ: et erat mater Jesu ibi. Vocátus est autem et Jesus, et

discípuli ejus ad núptias. Et deficiénte

vino, dicit mater Jesu ad eum: Vinum

non habent. Et dicit ei Jesus: Quid mihi

et tibi est, múlier? Nondum venit hora

mea. Dicit mater ejus minístris:

Quodcúmque díxerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapídeæ hýdriæ sex pósitæ secúndum purificatiónem Judæórum, capiéntes síngulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Jesus: Impléte hýdrias aqua. Et implevérunt eas usque ad summum. Et dicit eis Jesus: Hauríte nunc, et ferte architriclino. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum factam, et non sciébat unde esset, minístri autem sciébant, qui háuserant aquam: vocat sponsum

architriclínus, et dicit ei: Omnis homo

primum bonum vinum ponit: et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est: tu autem servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit inítium signórum Jesus in Cana Galilææ: et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discípuli ejus. OFFERTORY Psalms 65: 1-2, 16 Jubilate Deo, univérsa terra: psalmum dícite nómini ejus: veníte, et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ. Allelúia. **SECRET**

architriclínus aquam vinum factam, dicit sponso: Servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Jesus primum coram discípulis suis. **POSTCOMMUNION** Augeátur in nobis, quæsumus, vegetáti sacraméntis, ad eórum

unitáte Spíritus Sancti, Deus, per

ferte architriclíno. Cum gustásset

COMMUNION John 2: 7, 8, 9, 10-11

Dicit Dóminus: Impléte hýdrias aqua, et

ómnia sæcula sæculórum.

Obláta Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. (For St. Prisca) Hæc hóstia, quæsumus, Dómine, quam Sanctórum tuórum natalítia recenséntes offérimus, et víncula nostræ pravitátis absólvat, et tuæ nobis misericórdiæ dona concíliet. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in

Dómine, tuæ virtútis operátio: ut divínis promíssa capiénda, tuo múnere præparémur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. (For St. Prisca) Quæsumus, Dómine, salutáribus repléti mystériis: ut, cujus solémnia celebrámus, ejus oratiónibus adjuvémur.. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui

tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

We beseech Thee, O Lord, that, being filled with the mysteries of salvation, we may be helped by her prayers whose feast we celebrate. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.